Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2020/0278(COD)

16.11.2021

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Birgit Sippel

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

AIŠKINAMOJI DALIS 80

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817 (COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2020)0612),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 77 straipsnio 2 dalies b ir d punktus, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C9-0307/2020),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Vengrijos parlamento ir Italijos Senato pagal Protokolą Nr. 2 dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktas pagrįstas nuomones, kuriose tvirtinama, jog teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A9-0000/2021),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
Pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas	Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR	EUROPOS PARLAMENTO IR

TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies ***keičiamas Reglamentas*** (ES) 2019/817

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) taisyklės, kuriomis reglamentuojama Sąjungos valstybių narių išorės sienas kertančių asmenų kontrolė prie sienos, nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/399 (Šengeno sienų kodeksas)[21], priimtame remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 77 straipsnio 2 dalies b punktu. Siekiant toliau plėtoti Sąjungos politiką, pagal kurią būtų atliekami asmenų patikrinimai ir veiksmingai stebimas išorės sienų kirtimas, kaip nurodyta SESV 77 straipsnio pirmoje pastraipoje, reikėtų imtis papildomų priemonių tais atvejais, kai trečiųjų šalių ***piliečiai*** prie išorės sienų ***sugeba išvengti patikrinimų*** kertant sieną arba kai trečiųjų šalių piliečiai yra išlaipinami atlikus paieškos ir gelbėjimo operacijas bei kai atvykimo sąlygų neatitinkantys trečiųjų šalių piliečiai prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punkte. Šiuo reglamentu dėl tokių trijų atvejų papildomas ir patikslinamas Reglamentas (ES) 2016/399;	(2) taisyklės, kuriomis reglamentuojama Sąjungos valstybių narių išorės sienas kertančių asmenų kontrolė prie sienos, nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2016/399 (Šengeno sienų kodeksas)[21], priimtame remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 77 straipsnio 2 dalies b punktu. Siekiant toliau plėtoti Sąjungos politiką, pagal kurią būtų atliekami asmenų patikrinimai ir veiksmingai stebimas išorės sienų kirtimas, kaip nurodyta SESV 77 straipsnio pirmoje pastraipoje, reikėtų imtis papildomų priemonių tais atvejais, kai trečiųjų ***piliečiams*** prie išorės sienų ***nebuvo taikomi patikrinimai*** kertant sieną arba kai trečiųjų šalių piliečiai yra išlaipinami atlikus paieškos ir gelbėjimo operacijas bei kai atvykimo sąlygų neatitinkantys trečiųjų šalių piliečiai prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punkte. Šiuo Reglamentu dėl tokių trijų atvejų papildomas ir patikslinamas Reglamentas (ES) 2016/399;

[21] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 77,

[21] 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas) (OL L 77,

2016 3 23, p. 1).

2016 3 23, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) svarbu užtikrinti, kad šiais trimis atvejais atliekamas trečiųjų šalių piliečių patikrinimas siekiant palengvinti tinkamą tapatybės nustatymą ir sudaryti galimybę jiems veiksmingai taikyti ***atitinkamas*** procedūras, kurios priklausomai nuo aplinkybių gali būti tarptautinės apsaugos ***procedūros arba*** procedūros pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB (toliau – Grąžinimo direktyva[22]). Tikrinimu turėtų būti išsamiai papildomi patikrinimai, atliekami prie išorės sienos***, ar kompensuojama tai, kad trečiųjų šalių piliečiams kertant išorės sieną tokių patikrinimų buvo išvengta***;	(3) svarbu užtikrinti, kad šiais trimis atvejais atliekamas trečiųjų šalių piliečių patikrinimas siekiant palengvinti tinkamą tapatybės nustatymą ir sudaryti galimybę jiems veiksmingai taikyti ***teisingas*** procedūras, kurios priklausomai nuo aplinkybių gali būti ***bendra*** tarptautinės apsaugos ***procedūra, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) XXXX/202X [Prieglobsčio procedūrų reglamentas],*** procedūros pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB (toliau – Grąžinimo direktyva[22]) ***arba atsisakymas leisti atvykti pagal Reglamentą (ES) 2016/399, nedarant poveikio valstybių narių veiksmų laisvei pagal Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalį***. Tikrinimu turėtų būti išsamiai papildomi patikrinimai, atliekami prie išorės sienos ***ir būti lygiaverčiai atliekami su jau pateiktais tarptautinės apsaugos prašymais***;
[22] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse, OL L 348, 2008 12 24, p. 98	[22] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse, OL L 348, 2008 12 24, p. 98

Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) sienų kontrole yra suinteresuotos ne tik valstybės narės, prie kurių išorės sienų ji vykdoma, bet ir visos valstybės narės***,*** ***kurios panaikino vidaus sienų kontrolę***. Sienų kontrolė turėtų padėti ***kovojant su neteisėta imigracija*** bei ***prekyba*** žmonėmis ir neleisti kilti grėsmei valstybių narių vidaus saugumui, viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ir tarptautiniams santykiams. Prie išorės sienų įgyvendinamos priemonės yra svarbūs visapusiško požiūrio į migraciją elementai***,*** ***sudarantys galimybę spręsti problemas, susijusias su mišriais migrantų ir tarptautinės apsaugos prašančių asmenų srautais***;	(4) sienų kontrole yra suinteresuotos ne tik valstybės narės, prie kurių išorės sienų ji vykdoma, bet ir visos valstybės narės. Sienų kontrolė turėtų padėti ***sumažinti neteisėtą imigraciją*** bei ***prekybą*** žmonėmis ir neleisti kilti grėsmei valstybių narių vidaus saugumui, viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ir tarptautiniams santykiams. ***Tuo pat metu valstybės narės, vykdydamos sienų kontrolę, turėtų laikytis atitinkamos Sąjungos ir tarptautinės teisės, įskaitant 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija), įsipareigojimų, susijusių su tarptautine apsauga, visų pirma negrąžinimo principo, ir pagrindinių teisių.*** Prie išorės sienų įgyvendinamos priemonės yra svarbūs visapusiško požiūrio į migraciją elementai;

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) laikantis visapusiško požiūrio į migraciją ir SESV 80 straipsnio, prireikus Sąjungos aktuose turėtų būti numatytos atitinkamos priemonės solidarumo principui įgyvendinti;

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) remiantis Reglamento (ES) 2016/399 2 straipsniu, sienų kontrolę sudaro patikrinimai kertant sieną, atliekami sienos perėjimo punktuose, ir sienų stebėjimas, vykdomas tarp sienos perėjimo punktų***, siekiant užkirsti kelią trečiųjų šalių piliečiams išvengti patikrinimų kertant sieną***. Pagal Reglamento (ES) 2016/399 13 straipsnį asmuo, kuris neleistinu būdu kirto sieną ir kuris neturi teisės pasilikti atitinkamos valstybės narės teritorijoje, sulaikomas ir jam taikomos procedūros laikantis Direktyvos 2008/115/EB. ***Pagal*** Reglamento (ES) 2016/399 3 ***straipsnį*** sienų kontrolė turėtų būti vykdoma nepažeidžiant pabėgėlių ir asmenų, prašančių tarptautinės apsaugos, teisių, ypač jei tai susiję su negrąžinimu;	(5) remiantis Reglamento (ES) 2016/399 2 straipsniu, sienų kontrolę sudaro patikrinimai kertant sieną, atliekami sienos perėjimo punktuose, ir sienų stebėjimas, vykdomas tarp sienos perėjimo punktų. Pagal Reglamento (ES) 2016/399 13 straipsnį asmuo, kuris neleistinu būdu kirto sieną ir kuris neturi teisės pasilikti atitinkamos valstybės narės teritorijoje, sulaikomas ir jam taikomos procedūros laikantis Direktyvos 2008/115/EB. ***Tačiau tai nedaro poveikio*** Reglamento (ES) 2016/399 3 ***straipsniui, pagal kurį*** sienų kontrolė turėtų būti vykdoma nepažeidžiant pabėgėlių ir asmenų, prašančių tarptautinės apsaugos, teisių, ypač jei tai susiję su negrąžinimu;

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) sienos apsaugos pareigūnai neretai susiduria su trečiųjų šalių piliečiais, kurie prašo tarptautinės apsaugos ***neturėdami kelionės dokumentų*** ir kurie buvo sulaikyti vykdant sienų stebėjimą ir patikrinimus sienos perėjimo punktuose. Be to, kai kuriuose sienos ruožuose sienos apsaugos pareigūnai vienu metu ***sulaukia didelių*** atvykusių asmenų ***skaičių***. Tokiomis	(6) sienos apsaugos pareigūnai neretai susiduria su trečiųjų šalių piliečiais, kurie ***neturi kelionės dokumentų ir*** prašo tarptautinės apsaugos ir kurie buvo sulaikyti vykdant sienų stebėjimą ir patikrinimus sienos perėjimo punktuose. Be to, kai kuriuose sienos ruožuose sienos apsaugos pareigūnai vienu metu ***gali susidurti su dideliu*** atvykusių asmenų

aplinkybėmis ypač ***sunku*** užtikrinti, kad informacija būtų patikrinama ***visose*** duomenų bazėse, ir ***nedelsiant*** nustatyti ***tinkamą prieglobsčio ar grąžinimo*** procedūrą;	***skaičiumi***. Tokiomis aplinkybėmis ypač ***svarbu*** užtikrinti, kad informacija būtų patikrinama duomenų bazėse, ir ***kuo greičiau*** nustatyti ***teisingą*** procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) siekiant užtikrinti ***spartų*** darbą su trečiųjų šalių piliečiais, kurie ***bando išvengti patikrinimų*** kertant sieną arba prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punkte ir neatitinka atvykimo sąlygų arba yra išlaipinti atlikus paieškos ir gelbėjimo operaciją, būtina sukurti patvaresnę įvairių nacionalinių valdžios institucijų, atsakingų už sienų kontrolę, visuomenės sveikatos apsaugą, tarptautinės apsaugos poreikio vertinimą ir grąžinimo procedūrų taikymą, bendradarbiavimo sistemą;	(7) siekiant užtikrinti ***geresnį*** darbą su trečiųjų šalių piliečiais, kurie ***nebuvo tikrinami*** kertant sieną arba prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punkte ir neatitinka atvykimo sąlygų arba yra išlaipinti atlikus paieškos ir gelbėjimo operaciją, būtina sukurti patvaresnę įvairių nacionalinių valdžios institucijų, atsakingų už sienų kontrolę, visuomenės sveikatos apsaugą, ***vaikų apsaugą,*** tarptautinės apsaugos poreikio vertinimą ir grąžinimo procedūrų taikymą, bendradarbiavimo sistemą;

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) visų pirma, tikrinimas turėtų padėti užtikrinti, kad atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams būtų kuo anksčiau pritaikytos tinkamos procedūros ir kad procedūros vyktų be pertraukų ir nevėluojant***. Be to, tikrinimas turėtų padėti panaikinti praktiką, dėl kurios kai kurie tarptautinės***	(8) visų pirma, tikrinimas turėtų padėti užtikrinti, kad atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams būtų kuo anksčiau pritaikytos tinkamos procedūros ir kad procedūros vyktų be pertraukų ir nevėluojant***;***

apsaugos prašytojai, kuriems leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją remiantis jų tarptautinės apsaugos prašymu, gali pasislėpti norėdamas tokius prašymus pateikti kitoje valstybėje narėje arba visai jų nepateikti.

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) kalbant apie tarptautinės apsaugos prašančius asmenis, po tikrinimo ***reikėtų*** įvertinti tarptautinės apsaugos ***poreikį***. Turėtų būti ***leidžiama surinkti*** bet kokią informaciją, kuri yra svarbi valdžios institucijoms***, kompetentingoms nagrinėti prašymą***, nustatyti tinkamą prašymo nagrinėjimo procedūrą ir ja pasidalyti su tomis institucijomis, taip paspartinant nagrinėjimą. Atliekant tikrinimą taip pat turėtų ***būti užtikrinama, kad*** ankstyvame etape ***būtų*** nustatomi specialiųjų poreikių ***turintys asmenys***, kad nustatant ir vykdant taikytiną procedūrą būtų visapusiškai atsižvelgiama į visus specialiuosius priėmimo ir procedūrinius poreikius;	(9) kalbant apie tarptautinės apsaugos prašančius asmenis, po tikrinimo ***turėtų būti lengviau*** įvertinti ***pradinius*** tarptautinės apsaugos ***poreikius***. Turėtų būti ***sudarytos sąlygos tikrinimo institucijoms*** bet kokią ***tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimo*** informaciją, ***neįvertinus šios informacijos vertės,*** kuri yra svarbi ***kompetentingoms*** valdžios institucijoms, nustatyti tinkamą prašymo nagrinėjimo procedūrą ir ja pasidalyti su tomis institucijomis. Atliekant tikrinimą taip pat turėtų ***padedama*** ankstyvame etape ***nustatyti pažeidžiamus ir*** specialiųjų poreikių ***turinčius asmenis***, kad nustatant ir vykdant taikytiną procedūrą būtų visapusiškai atsižvelgiama į visus specialiuosius priėmimo ir procedūrinius poreikius;

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) šis reglamentas turėtų būti taikomas trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, sulaikytiems ***neleistinai*** kertant valstybės narės sausumos, jūrų ar oro išorės sieną, išskyrus trečiųjų šalių piliečius, kurių biometrinių duomenų valstybės narės neprivalo rinkti, kaip numatyta EURODAC reglamento 14 straipsnio 1 ir 3 dalyse, dėl priežasčių, nesusijusių su jų amžiumi, ir asmenims, kurie yra išlaipinti atlikus paieškos ir gelbėjimo operacijas, neatsižvelgiant į tai, ar jie prašo tarptautinės apsaugos ***ar ne***. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, kurie prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punktuose arba tranzito zonose ir neatitinka atvykimo sąlygų;	(11) šis reglamentas turėtų būti taikomas trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims be pilietybės, sulaikytiems ***neteisėtai*** kertant valstybės narės sausumos, jūrų ar oro išorės sieną, išskyrus trečiųjų šalių piliečius, kurių biometrinių duomenų valstybės narės neprivalo rinkti, kaip numatyta EURODAC reglamento 14 straipsnio 1 ir 3 dalyse, dėl priežasčių, nesusijusių su jų amžiumi, ir asmenims, kurie yra išlaipinti atlikus paieškos ir gelbėjimo operacijas, neatsižvelgiant į tai, ar jie prašo tarptautinės apsaugos. Šis reglamentas taip pat turėtų būti taikomas asmenims, kurie prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punktuose arba tranzito zonose ir neatitinka atvykimo sąlygų;

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) tikrinimas turėtų būti atliekamas prie išorės ***sienos*** arba šalia ***jos prieš atitinkamiems asmenims leidžiant atvykti į teritoriją***. ***Valstybės narės turėtų taikyti priemones pagal nacionalinės teisės aktus siekdamos užkirsti kelią atitinkamiems asmenims per tikrinimą atvykti į teritoriją***. Individualiais atvejais, kai reikia, tai gali būti sulaikymas, taikant nacionalinės teisės aktus, kuriais reglamentuojama ši sritis;	(12) ***tarptautinės apsaugos prašančių asmenų tikrinimas turėtų būti atliekamas valstybių narių teritorijoje, laikantis prieglobsčio procedūrų taisyklių.*** Tikrinimas turėtų būti atliekamas ***bet kurioje tinkamoje valstybės narės teritorijos vietoje, atsižvelgiant į geografinę padėtį ir esamą infrastruktūrą, kuri gali apimti vietą*** prie išorės ***sienų*** arba šalia ***jų, visų pirma tais atvejais, kai atitinkami asmenys akivaizdžiai neprašo tarptautinės apsaugos***. ***Tai nepažeidžia valstybių narių galimybės tam tikriems tarptautinės apsaugos prašytojams taikyti pasienio procedūras***. Individualiais atvejais, kai reikia, tai gali būti sulaikymas,

taikant ***atitinkamus Sąjungos ir*** nacionalinės teisės aktus, kuriais reglamentuojama ši sritis;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kai atliekant tikrinimą paaiškėja, kad trečiosios šalies pilietis, kuriam taikomas tikrinimas, atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio sąlygas, tikrinimą reikėtų užbaigti ir atitinkamam trečiosios šalies piliečiui reikėtų leisti atvykti į teritoriją, nepažeidžiant sankcijų taikymo, kaip numatyta to reglamento 5 straipsnio 3 dalyje;	(13) kai atliekant tikrinimą paaiškėja, kad trečiosios šalies pilietis, kuriam taikomas tikrinimas, atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio sąlygas, tikrinimą reikėtų užbaigti ir***, jei dar to nėra padaryta,*** atitinkamam trečiosios šalies piliečiui reikėtų leisti atvykti į teritoriją, nepažeidžiant sankcijų taikymo, kaip numatyta to reglamento 5 straipsnio 3 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) visiems asmenims, kuriems taikomas tikrinimas, turėtų būti atliekami patikrinimai siekiant nustatyti jų tapatybę ir įsitikinti, kad jie nekelia grėsmės vidaus saugumui ar visuomenės sveikatai. Kai asmenys prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punktuose, siekiant išvengti dubliavimosi reikėtų atsižvelgti į per patikrinimus kertant sieną atliktus tapatybės ir saugumo patikrinimus;	(15) visiems asmenims, kuriems taikomas tikrinimas, turėtų būti atliekami patikrinimai siekiant ***patvirtinti arba*** nustatyti jų tapatybę ir įsitikinti, kad jie nekelia grėsmės vidaus saugumui ar visuomenės sveikatai. Kai asmenys prašo tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punktuose, siekiant išvengti dubliavimosi reikėtų atsižvelgti į per patikrinimus kertant sieną atliktus tapatybės ir saugumo patikrinimus;

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) užbaigus tikrinimą atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams reikėtų pradėti ***tinkamą*** procedūrą siekiant nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą ir jos poreikio įvertinimą arba, kai tinkama, taikyti procedūras pagal Direktyvą ***2008/115*** (Grąžinimo direktyva). Per tikrinimą gautą ***svarbią*** informaciją reikėtų pateikti kompetentingoms institucijoms siekiant joms padėti toliau vertinti kiekvieną individualų atvejį visapusiškai laikantis pagrindinių teisių. Direktyvoje ***2008/115*** nustatytos procedūros turėtų būti taikomos pasibaigus tikrinimui. ***Prieglobsčio procedūrų reglamento 26 ir 27 straipsniai turėtų būti taikomi tik užbaigus tikrinimą. Tai neturėtų daryti poveikio tam kad,*** asmenys, prašantys tarptautinės apsaugos sulaikymo metu arba vykdant sienų kontrolę sienos perėjimo punkte ar tikrinimo metu, turėtų būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais;	(16) užbaigus tikrinimą atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams reikėtų pradėti procedūrą siekiant nustatyti atsakomybę už tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą ir jos poreikio įvertinimą arba, kai tinkama, taikyti procedūras pagal Direktyvą ***2008/115/EB [***Grąžinimo direktyva***], arba jiems turėtų būti atsisakyta leisti atvykti pagal Reglamentą (ES) 2016/399, nepažeidžiant atitinkamos Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalies***. Per tikrinimą gautą informaciją reikėtų pateikti ***atitinkamoms*** kompetentingoms institucijoms siekiant joms padėti toliau vertinti kiekvieną individualų atvejį visapusiškai laikantis pagrindinių teisių. Direktyvoje ***2008/115/EB*** nustatytos procedūros turėtų būti taikomos pasibaigus tikrinimui. Asmenys, prašantys tarptautinės apsaugos sulaikymo metu arba vykdant sienų kontrolę sienos perėjimo punkte ar tikrinimo metu, turėtų būti laikomi tarptautinės apsaugos prašytojais***, kuriems taikomas Reglamentas (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] ir Direktyva (ES) xxxx/xxxx [Priėmimo sąlygų direktyva]***;

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) po tikrinimo ***taip pat gali būti vykdomas perkėlimas*** Europos Sąjungoje taikant Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] įtvirtintą solidarumo mechanizmą, jeigu valstybė narė prisideda prie solidarumo ***savanoriškai*** arba tarptautinės apsaugos prašytojams nėra taikoma pasienio procedūra pagal Reglamentą (ES) ***Nr.*** XXX/XXX (Prieglobsčio procedūrų reglamentas) arba taikant Reglamentu (ES) XXX/XXX [Krizinių situacijų reglamentas] įsteigtą krizinių situacijų sprendimo mechanizmą;	(17) ***valstybės narės raginamos sparčiai ir nepagrįstai nedelsiant*** po tikrinimo ***perkelti tarptautinės apsaugos prašytojus*** Europos Sąjungoje taikant Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymo reglamentas] įtvirtintą solidarumo mechanizmą, jeigu valstybė narė prisideda prie solidarumo arba tarptautinės apsaugos prašytojams nėra taikoma pasienio procedūra pagal Reglamentą (ES) XXX/XXX ***/***Prieglobsčio procedūrų reglamentas***/*** arba taikant Reglamentu (ES) XXX/XXX [Krizinių situacijų reglamentas] įsteigtą krizinių situacijų sprendimo mechanizmą;

Or. en

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) pagal Reglamento (ES) 2016/399 12 straipsnį atvykimo sąlygų įvykdymas ir leidimas atvykti patvirtinami atvykimo antspaudu kelionės dokumente. Nesant tokio atvykimo antspaudo arba nesant kelionės dokumento, galima laikyti, kad dokumento turėtojas neatitinka atvykimo sąlygų. Pradėjus naudoti atvykimo ir išvykimo sistemą, kai antspaudai bus pakeisti įrašu elektroninėje sistemoje, tokia prielaida taps patikimesnė. Tad valstybės narės turėtų taikyti tikrinimą trečiųjų šalių piliečiams, kurie jau yra teritorijoje ir kurie negali įrodyti, kad atitiko atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlygas. Tokių trečiųjų šalių piliečių tikrinimas yra būtinas siekiant kompensuoti tai, kad jiems tikriausiai pavyko išvengti patikrinimų atvykus į	***Išbraukta.***

Šengeno erdvę, tad jiems galėjo būti atsisakyta leisti atvykti arba po tikrinimo pritaikyta tinkama procedūra. Tikrinimas taip pat galėtų padėti, atlikus patikrinimą šiame reglamente nurodytose duomenų bazėse, įsitikinti, kad atitinkami asmenys nekelia grėsmės vidaus saugumui. Užbaigiant tikrinimą teritorijoje atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams turėtų būti taikoma grąžinimo procedūra arba, jeigu jie prašo tarptautinės apsaugos, tinkama prieglobsčio procedūra. Reikėtų kuo labiau vengti tam pačiam trečiosios šalies piliečiui atlikti pakartotinus tikrinimus; tikrinimą reikėtų užbaigti kuo greičiau;

Or. en

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) jo trukmė neturėtų būti ilgesnė nei ***5*** dienos***, jeigu jis atliekamas prie išorės sienos, ir 3 dienos, jeigu jis atliekamas valstybės narės teritorijoje***. ***5 dienų laikotarpis prie išorės sienų turėtų būti pratęsiamas tik išimtiniais atvejais, kai dėl priežasčių, kurių valstybė narė negali kontroliuoti, kaip antai Reglamento XXX/XXX [siūlomas Krizinių situacijų reglamentas] 1 straipsnyje nurodytų krizinių situacijų, viršijami jos pajėgumai vykdyti tikrinimus;***	(19) jo trukmė neturėtų būti ilgesnė nei ***penkios*** dienos;

Or. en

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) valstybės narės turėtų nustatyti tinkamas vietas tikrinimui atlikti prie išorės sienos ar netoli jos, atsižvelgiant į geografiją ir esamą infrastruktūrą, užtikrinant, kad sulaikytiems trečiųjų šalių piliečiams ir asmenims, atvykstantiems į sienos perėjimo punktą, būtų galima sparčiai pradėti tikrinimą. Su tikrinimu susijusias užduotis galima atlikti migrantų antplūdžio vietose, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2019/1896 2 straipsnio 23 punkte[23] ;	***Išbraukta.***
[23] 2019 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų (OL L 295, 2019 11 14, p. 1).	

Or. en

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) siekiant įgyvendinti tikrinimo tikslus reikėtų užtikrinti glaudų bendradarbiavimą tarp Reglamento 2016/399 16 straipsnyje nurodytų nacionalinių kompetentingų institucijų, [Prieglobsčio procedūrų reglamento] 5 straipsnyje nurodytų institucijų ir institucijų, atsakingų už grąžinimo procedūrų vykdymą pagal Direktyvą ***2008/115. Atliekant tikrinimą, kai būtina, taip pat turėtų aktyviai dalyvauti vaiko*** apsaugos ***institucijos, siekiant užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų tinkamai atsižvelgiama į vaiko***	(21) siekiant įgyvendinti tikrinimo tikslus reikėtų užtikrinti glaudų bendradarbiavimą tarp Reglamento ***(ES)*** 2016/399 16 straipsnyje nurodytų nacionalinių kompetentingų institucijų, ***Reglamento (ES) xxxx/xxxx*** [Prieglobsčio procedūrų reglamento] 5 straipsnyje nurodytų institucijų ir institucijų, atsakingų už grąžinimo procedūrų vykdymą pagal Direktyvą ***2008/115/EC. Šiuo atžvilgiu svarbu išvengti dvigubo asmens duomenų rinkimo, valstybėms narėms ir tarptautinės*** apsaugos ***prašytojams tenkančių prievolių, susijusių su***

interesus. Valstybėms narėms turėtų būti leidžiama pasitelkti atitinkamų agentūrų, visų pirma Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros ir [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros], pagalbą jų įgaliojimų srityse. Valstybės narės turėtų įtraukti nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis pranešėjus, kai atliekant tikrinimą nustatoma su prekyba žmonėmis susijusių faktų, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2011/36/ES[24];	***taikomomis procedūromis, dubliavimosi ir taisyklių, susijusių su priėmimo sąlygomis ir pagrindais, kuriais asmenys gali būti sulaikyti, dubliavimosi***. Valstybėms narėms turėtų būti leidžiama ***ir jos turėtų būti skatinamos*** pasitelkti atitinkamų agentūrų, visų pirma Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros ir [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros], pagalbą jų įgaliojimų srityse. Valstybės narės turėtų įtraukti nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis pranešėjus, kai atliekant tikrinimą nustatoma su prekyba žmonėmis susijusių faktų, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2011/36/ES[24];
[24] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos (OL L 101, 2011 4 15, p. 1).	[24] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos (OL L 101, 2011 4 15, p. 1).
	Or. en

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(21a) atliekant tikrinimą, kai būtina, turėtų aktyviai dalyvauti vaiko apsaugos institucijos, siekiant užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų tinkamai atsižvelgiama į vaiko interesus. Nelydimam nepilnamečiui turėtų būti paskirtas atstovas, kuris jam atstovautų ir padėtų atliekant patikrinimą. Kai taikytina, šis atstovas turėtų būti tas pats, kuris turi būti paskirtas pagal Direktyvos (ES) XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva] 23 straipsnį.
	Or. en

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) atlikdamos tikrinimą kompetentingos institucijos turėtų laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir užtikrinti, kad būtų gerbiamas žmogaus orumas ir kad asmenys nebūtų diskriminuojami dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių požymių, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar bet kurių kitų įsitikinimų, priklausymo tautinei mažumai, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas vaiko interesams;	(22) atlikdamos tikrinimą kompetentingos institucijos turėtų laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir užtikrinti, kad būtų gerbiamas žmogaus orumas ir kad asmenys nebūtų diskriminuojami dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių požymių, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar bet kurių kitų įsitikinimų, priklausymo tautinei mažumai, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas vaiko interesams***, atsižvelgiant į tai, kad administracinis sulaikymas migracijos tikslais niekada negali atitikti vaiko interesų***;

Or. en

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) siekdama užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją, kiekviena valstybė narė turėtų sukurti stebėsenos mechanizmą ir įdiegti pakankamas jo nepriklausomumo apsaugos priemones. Stebėsenos mechanizmas, visų pirma, turėtų aprėpti su tikrinimu susijusių pagrindinių teisių aspektą, turėtų būti laikomasi taikytinų ***nacionalinių*** taisyklių dėl sulaikymo ir negrąžinimo principo, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2016/399 3	(23) siekdama užtikrinti, kad atliekant ***sienų stebėjimo*** tikrinimą***, prieglobsčio procedūrą arba grąžinimo procedūrą,*** būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją, ***neteisėtai atvykus prie ES išorės sienų,*** kiekviena valstybė narė turėtų sukurti stebėsenos mechanizmą ir įdiegti pakankamas jo nepriklausomumo apsaugos priemones***, visų pirma į mechanizmo valdymą ir veikimą įtraukiant nacionalines žmogaus teisių institucijas,***

straipsnio b punkte. Pagrindinių teisių agentūra turėtų parengti bendrąsias rekomendacijas dėl tokio stebėsenos mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama prašyti ***Pagrindinių teisių agentūros*** pagalbos kuriant nacionalinį stebėsenos mechanizmą. Valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama prašyti Pagrindinių teisių agentūros patarimo dėl tokio stebėsenos mechanizmo metodikos parengimo ir tinkamų mokymo priemonių. ***Valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.*** Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas neturėtų daryti poveikio pagrindinių teisių stebėsenai, kurią užtikrina Reglamente (ES) 2019/1896 numatyti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros pagrindinių teisių stebėtojai. Valstybės narės turėtų tirti tariamus pagrindinių teisių pažeidimus atliekant tikrinimą, be kita ko, užtikrindamos, kad skundai būtų nagrinėjami sparčiai ir tinkamai;

nacionalinius ombudsmenus, tarptautines organizacijas ar atitinkamas nevyriausybines organizacijas. Stebėsenos mechanizmas, visų pirma, turėtų aprėpti su ***sienų stebėjimu,*** tikrinimu***, prieglobsčio ir grąžinimo procedūromis*** susijusių pagrindinių teisių aspektą, ***taip pat*** turėtų būti laikomasi taikytinų taisyklių dėl sulaikymo ir negrąžinimo principo, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2016/399 3 straipsnio b punkte. Pagrindinių teisių agentūra ***(FRA)*** turėtų parengti bendrąsias rekomendacijas dėl tokio stebėsenos mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybėms narėms turėtų būti leidžiama prašyti ***FRA*** pagalbos kuriant nacionalinį stebėsenos mechanizmą. Valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama prašyti ***FRA*** patarimo dėl tokio stebėsenos mechanizmo metodikos parengimo ir tinkamų mokymo priemonių. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas ***turėtų būti papildomas ir*** neturėtų daryti poveikio pagrindinių teisių stebėsenai, kurią užtikrina Reglamente (ES) 2019/1896 numatyti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros pagrindinių teisių stebėtojai***, stebėsenos mechanizmui, skirtam bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) operatyviniam ir techniniam taikymui stebėti, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [ES prieglobsčio agentūros reglamentas] 14 straipsnyje, ir esamų nacionalinių ar tarptautinių stebėsenos įstaigų vykdomai stebėsenai***. Valstybės narės turėtų tirti tariamus pagrindinių teisių pažeidimus atliekant ***sienų stebėjimo*** tikrinimą***, prieglobsčio ir grąžinimo procedūras***, be kita ko, užtikrindamos, kad skundai būtų nagrinėjami ***nedelsiant,*** sparčiai ir tinkamai***, kad būtų galima nustatyti atsakingus asmenis ir skirti jiems sankcijas***;

Or. en

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) tikrinimo pabaigoje už tikrinimą atsakingos valdžios institucijos turėtų užpildyti apklausos formą. Formą reikėtų perduoti tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėjančioms valdžios institucijoms arba grąžinimo srityje kompetentingoms institucijoms, priklausomai nuo to, kur nukreipiamas asmuo***. Pirmuoju atveju už tikrinimą atsakingos institucijos taip pat turėtų nurodyti visus elementus, kurie gali būti svarbūs nustatant, ar kompetentingos institucijos atitinkamo*** trečiosios šalies ***piliečio prašymui turėtų taikyti paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą***;	(24) tikrinimo pabaigoje už tikrinimą atsakingos valdžios institucijos turėtų užpildyti apklausos formą. Formą reikėtų perduoti tarptautinės apsaugos prašymus nagrinėjančioms valdžios institucijoms arba grąžinimo srityje kompetentingoms institucijoms, priklausomai nuo to, kur nukreipiamas asmuo***, o kopija duoti atitinkamam*** trečiosios šalies ***piliečiui***;

Or. en

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) per tikrinimą surinktus biometrinius duomenis kartu su duomenimis, nurodytais EURODAC reglamento [12, 13, 14 ir 14a] straipsniuose, iki tame reglamente nustatytų terminų į sistemą EURODAC turėtų pateikti kompetentingos institucijos;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) preliminarų sveikatos patikrinimą reikėtų atlikti visiems asmenims, kuriems atliekamas tikrinimas prie išorės sienų, siekiant nustatyti asmenis, kuriems reikia neatidėliotinos pagalbos ar dėl kurių reikia imtis priemonių, pavyzdžiui, juos izoliuoti dėl visuomenės sveikatos priežasčių. Reikėtų atsižvelgti į specialiuosius nepilnamečių ir pažeidžiamų asmenų poreikius. ***Jeigu iš aplinkybių matyti, kad tokio patikrinimo nereikia, visų pirma dėl to, kad bendroji asmens būklė atrodo labai gera, patikrinimo atlikti nereikėtų ir atitinkamą asmenį reikėtų apie tai informuoti.*** Preliminarų sveikatos patikrinimą turėtų atlikti suinteresuotosios valstybės narės sveikatos priežiūros institucijos. ***Kalbant apie teritorijoje sulaikytus trečiųjų šalių piliečius, preliminarų*** sveikatos patikrinimą ***reikėtų atlikti tais atvejais, kai iš pirmo žvilgsnio tai laikoma būtina***;	(26) preliminarų sveikatos patikrinimą reikėtų atlikti visiems asmenims, kuriems atliekamas tikrinimas prie išorės sienų, siekiant nustatyti asmenis, kuriems reikia neatidėliotinos pagalbos ar dėl kurių reikia imtis priemonių, pavyzdžiui, juos izoliuoti dėl visuomenės sveikatos priežasčių. Reikėtų atsižvelgti į specialiuosius nepilnamečių ir pažeidžiamų asmenų poreikius. Preliminarų sveikatos patikrinimą turėtų atlikti suinteresuotosios valstybės narės sveikatos priežiūros institucijos ***kvalifikuoti medicinos specialistai***. ***Tarptautinės apsaugos prašantiems asmenims šis patikrinimas galėtų būti įtrauktas į*** sveikatos patikrinimą ***pagal Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūros reglamentas] 23 straipsnį***;

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) atliekant tikrinimą visiems suinteresuotiesiems asmenims reikėtų užtikrinti gyvenimo lygį, atitinkantį Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir sudaryti galimybę naudotis neatidėliotinos sveikatos priežiūros ir būtino ligų gydymo paslaugomis. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti pažeidžiamiems	(27) atliekant tikrinimą visiems suinteresuotiesiems asmenims reikėtų užtikrinti gyvenimo lygį, atitinkantį Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ir sudaryti galimybę naudotis neatidėliotinos sveikatos priežiūros ir būtino ligų gydymo paslaugomis. ***Tarptautinės apsaugos prašančių asmenų***

asmenims, kaip antai nėščioms moterims, pagyvenusiems asmenims, vienišų tėvų šeimoms, asmenims, ***kuriems galima iš karto nustatyti*** fizinę ar psichikos negalią, asmenims, ***akivaizdžiai patyrusiems psichologinę ar fizinę traumą, ir nelydimiems nepilnamečiams***. Visų pirma, nepilnamečiui informaciją reikėtų teikti jam suprantama ir jo amžių atitinkančia kalba. Visos valdžios institucijos, dalyvaujančios atliekant su tikrinimu susijusias užduotis, turėtų laikytis žmogaus orumo ir privatumo principų ir nesiimti diskriminuojančių veiksmų ar taip nesielgti;

atžvilgiu Direktyva (ES) XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva] taikoma nuo tada, kai jie pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, ir jiems turėtų būti taikomos tos direktyvos nuostatos. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti pažeidžiamiems asmenims, kaip antai ***nepilnamečiams, nelydimiems nepilnamečiams,*** nėščioms moterims, pagyvenusiems asmenims, vienišų tėvų šeimoms, ***prekybos žmonėmis aukoms,*** asmenims, ***kurie serga sunkiomis ligomis, turintiems psichikos sutrikimų,*** fizinę ar psichikos negalią, asmenims, ***kurie patyrė kankinimus, prievartą ar kitokį rimtų formų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą***. Visų pirma, nepilnamečiui informaciją reikėtų teikti jam suprantama ir jo amžių atitinkančia kalba, ***ją taip pat reikėtų teikti nepilnamečio atstovui***. Visos valdžios institucijos, dalyvaujančios atliekant su tikrinimu susijusias užduotis, turėtų laikytis žmogaus orumo ir privatumo principų ir nesiimti diskriminuojančių veiksmų ar taip nesielgti;

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) kadangi trečiųjų šalių piliečiai, kuriems atliekamas tikrinimas, gali neturėti būtinų tapatybės ir kelionės dokumentų, kurių reikia norint teisėtai kirsti išorės sieną, reikėtų numatyti tapatybės nustatymo procedūrą, kuri ***sudarytų*** tikrinimo ***dalį***;	(28) kadangi trečiųjų šalių piliečiai, kuriems atliekamas tikrinimas, gali neturėti būtinų tapatybės ir kelionės dokumentų, kurių reikia norint teisėtai kirsti išorės sieną, reikėtų numatyti tapatybės nustatymo procedūrą, kuri ***būtų atliekama kaip*** tikrinimo ***dalis***;

Or. en

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) Bendra tapatybės duomenų saugykla (toliau – bendra TDS) buvo sukurta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2019/817 (Sąveikumo reglamentas)[25] siekiant sudaryti palankesnes sąlygas ir padėti teisingai nustatyti atvykimo ir išvykimo sistemoje (toliau – AIS), Vizų informacinėje sistemoje (toliau – VIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemoje (toliau – ETIAS), sistemoje EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinėje sistemoje trečiųjų šalių piliečiams (toliau – ECRIS-TCN) užregistruotų asmenų, įskaitant nežinomus asmenis, kurie negali nurodyti savo tapatybės, tapatybę. Tuo tikslu bendroje TDS pateikiami tik logiškai atskirti į AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN įtraukti tapatybės, kelionės dokumentų ir biometriniai duomenys. Bendroje TDS laikomi tik asmens duomenys, kurie yra visiškai būtini norint atlikti tikslų tapatybės patikrinimą. Bendroje TDS įrašyti asmens duomenys ***saugomi tik tiek, kiek absoliučiai būtina pagrindinių sistemų tikslais, ir turėtų būti*** ištrinami automatiškai, kai tie duomenys ištrinami iš pagrindinių sistemų. Atliekant patikrinimą bendroje TDS galima patikimai ir išsamiai nustatyti asmenų tapatybę sudarant galimybę peržiūrėti visus AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN užregistruotus tapatybės duomenis, kartu užtikrinant ***kuo didesnę*** duomenų apsaugą ir išvengiant nereikalingo duomenų tvarkymo ar dubliavimosi;	(29) Bendra tapatybės duomenų saugykla (toliau – bendra TDS) buvo sukurta Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2019/817 (Sąveikumo reglamentas)[25] siekiant sudaryti palankesnes sąlygas ir padėti teisingai nustatyti atvykimo ir išvykimo sistemoje (toliau – AIS), Vizų informacinėje sistemoje (toliau – VIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemoje (toliau – ETIAS), sistemoje EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinėje sistemoje trečiųjų šalių piliečiams (toliau – ECRIS-TCN) užregistruotų asmenų, įskaitant nežinomus asmenis, kurie negali nurodyti savo tapatybės, tapatybę. Tuo tikslu bendroje TDS pateikiami tik logiškai atskirti į AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN įtraukti tapatybės, kelionės dokumentų ir biometriniai duomenys. Bendroje TDS laikomi tik asmens duomenys, kurie yra visiškai būtini norint atlikti tikslų tapatybės patikrinimą. Bendroje TDS įrašyti asmens duomenys ***yra*** ištrinami automatiškai, kai tie duomenys ištrinami iš pagrindinių sistemų. Atliekant patikrinimą bendroje TDS galima patikimai ir išsamiai ***patvirtinti arba*** nustatyti asmenų tapatybę sudarant galimybę peržiūrėti visus AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN užregistruotus tapatybės duomenis, kartu užtikrinant duomenų apsaugą ir išvengiant nereikalingo duomenų tvarkymo ar dubliavimosi;
[25] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/817 dėl ES informacinių sistemų sienų ir vizų srityje sąveikumo sistemos	[25] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/817 dėl ES informacinių sistemų sienų ir vizų srityje sąveikumo sistemos

sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2016/399, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240, (ES) 2018/1726 ir (ES) 2018/1861 bei Tarybos sprendimai 2004/512/EB ir 2008/633/TVR (OL L 135, 2019 5 22, p. 27).	sukūrimo, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2016/399, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240, (ES) 2018/1726 ir (ES) 2018/1861 bei Tarybos sprendimai 2004/512/EB ir 2008/633/TVR (OL L 135, 2019 5 22, p. 27).
	Or. en

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant nustatyti asmenų, kuriems taikomas tikrinimas, tapatybę, patikrinimą bendroje TDS reikėtų pradėti asmeniui dalyvaujant. Atliekant tokį patikrinimą asmens biometrinius duomenis reikėtų patikrinti palyginant juos su bendroje TDS laikomais duomenimis. Jeigu asmens biometrinių duomenų panaudoti neįmanoma arba jeigu su tais duomenimis pateikta užklausa nėra sėkminga, galima pateikti užklausą naudojant asmens tapatybės duomenis kartu su kelionės dokumento duomenimis, kai tokių duomenų yra. Laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, jeigu pateikus užklausą nustatoma, kad bendroje TDS duomenų apie tą asmenį yra, valstybių narių institucijoms turėtų būti suteikiama prieiga prie bendros TDS, kad jos galėtų susipažinti su to asmens tapatybės duomenimis, kelionės dokumento duomenimis ir biometriniais duomenimis, niekaip bendroje TDS nenurodant, iš kurios ES informacinės sistemos tie duomenys paimti;	(30) Siekiant ***patvirtinti arba*** nustatyti asmenų, kuriems taikomas tikrinimas, tapatybę, patikrinimą bendroje TDS reikėtų pradėti asmeniui dalyvaujant. Atliekant tokį patikrinimą asmens biometrinius duomenis reikėtų patikrinti palyginant juos su bendroje TDS laikomais duomenimis. Jeigu asmens biometrinių duomenų panaudoti neįmanoma arba jeigu su tais duomenimis pateikta užklausa nėra sėkminga, galima pateikti užklausą naudojant asmens tapatybės duomenis kartu su kelionės dokumento duomenimis, kai tokių duomenų yra. Laikantis būtinumo ir proporcingumo principų, jeigu pateikus užklausą nustatoma, kad bendroje TDS duomenų apie tą asmenį yra, valstybių narių institucijoms turėtų būti suteikiama prieiga prie bendros TDS, kad jos galėtų susipažinti su to asmens tapatybės duomenimis, kelionės dokumento duomenimis ir biometriniais duomenimis, niekaip bendroje TDS nenurodant, iš kurios ES informacinės sistemos tie duomenys paimti;
	Or. en

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) atsižvelgiant į tai, kad daugelis asmenų, kuriems taikomas tikrinimas, gali neturėti jokio kelionės dokumento, tikrinimą atliekančios valdžios institucijos turėtų turėti galimybę susipažinti su bet kokiais atitinkamų asmenų turimais svarbiais dokumentais, jeigu tokių asmenų biometrinių duomenų neįmanoma naudoti arba bendroje TDS nerasta jokių rezultatų. Valdžios institucijoms taip pat turėtų būti leidžiama naudoti tokių kitų dokumentų nebiometrinius duomenis atliekant patikrinimus atitinkamose duomenų bazėse;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) sienos perėjimo punkte atliekant patikrinimus kertant sieną, asmenų tapatybės nustatymą, duomenų bazių tikrinimą vykdant sienų stebėjimą ar policijos patikrinimus išorės sienų ruože, kuriuos atlieka valdžios institucijos, priėmusios sprendimą dėl atitinkamo asmens tikrinimo, reikėtų laikyti tikrinimo dalimi ir nereikėtų kartoti, nebent būtų ypatingų tokį pasikartojimą pateisinančių aplinkybių***;***	(33) sienos perėjimo punkte atliekant patikrinimus kertant sieną, asmenų tapatybės nustatymą, duomenų bazių tikrinimą vykdant sienų stebėjimą ar policijos patikrinimus išorės sienų ruože, kuriuos atlieka valdžios institucijos, priėmusios sprendimą dėl atitinkamo asmens tikrinimo, reikėtų laikyti tikrinimo dalimi ir nereikėtų kartoti, nebent būtų ypatingų tokį pasikartojimą pateisinančių aplinkybių***. Nėra nei būtina, nei proporcinga kelis kartus atlikti paiešką toje pačioje duomenų bazėje to paties asmens atžvilgiu. Asmens duomenys, visų pirma biometriniai duomenys, pagal Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Eurodac***

reglamentas] reikalavimus turėtų būti renkami tik vieną kartą tikrinimo metu;

Or. en

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) kad būtų užtikrintos vienodos šio reglamento 11 straipsnio 5 dalies ***ir 12 straipsnio 5 dalies*** įgyvendinimo sąlygos, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Reglamento (ES) Nr. 182/2011[26]; Priimant atitinkamus įgyvendinimo aktus reikėtų taikyti nagrinėjimo procedūrą;	(34) kad būtų užtikrintos vienodos šio reglamento 11 straipsnio 5 dalies įgyvendinimo sąlygos, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis Reglamento (ES) Nr. 182/2011[26]; Priimant atitinkamus įgyvendinimo aktus reikėtų taikyti nagrinėjimo procedūrą;
[26] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).	[26] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

Or. en

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) kadangi tikrinimas atliekamas prie išorės sienos esantiems asmenims, ***neatitinkantiems*** atvykimo sąlygų ar ***išlaipintiems*** atlikus paieškos ir gelbėjimo operaciją, į tikrinimą įtraukiami saugumo	(36) kadangi tikrinimas atliekamas prie išorės sienos esantiems asmenims, ***kurie gali neatitikti*** atvykimo sąlygų ar ***buvo išlaipinti*** atlikus paieškos ir gelbėjimo operaciją, į tikrinimą įtraukiami saugumo

patikrinimai turėtų būti ***bent*** panašaus lygio, kaip patikrinimai, atliekami trečiųjų šalių piliečiams, kurie iš anksto paprašė leidimo atvykti į Sąjungą trumpam laikui, neatsižvelgiant į tai, ar jie privalo turėti vizą ar ne;	patikrinimai turėtų būti panašaus lygio, kaip patikrinimai, atliekami trečiųjų šalių piliečiams, kurie iš anksto paprašė leidimo atvykti į Sąjungą trumpam laikui, neatsižvelgiant į tai, ar jie privalo turėti vizą ar ne;

Or. en

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) ***remiantis 36 konstatuojamojoje dalyje išdėstytais motyvais,*** kalbant apie asmenis, kuriems taikomas tikrinimas, automatinius patikrinimus saugumo tikslais ***reikėtų atlikti tose pačiose sistemose, kaip numatyta vizos ar kelionės leidimo prašytojams pagal Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą: VIS, AIS, ETIAS, SIS, ECRIS-TCN, Europolo ir Interpolo SLTD ir TDAWN duomenų bazėse. Asmenis, kuriems taikomas tikrinimas, taip pat reikėtų patikrinti ECRIS-TCN, ar tai nėra asmenys, kaltinami dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, 38 konstatuojamojoje dalyje nurodytuose Europolo duomenyse, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje ir su pranešimais susijusių kelionės dokumentų (TDAWN) duomenų bazėje***;	(39) kalbant apie asmenis, kuriems taikomas tikrinimas, ***atitinkamose duomenų bazėse taip pat reikėtų atlikti*** automatinius patikrinimus saugumo tikslais;

Or. en

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) tokius patikrinimus reikėtų atlikti taip, kad būtų užtikrinama, kad iš duomenų bazių būtų gaunami tik duomenys, kurie yra būtini saugumo patikrinimams atlikti. Kalbant apie asmenis, kurie paprašė tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punkte, atliekant saugumo patikrinimą, kuris yra tikrinimo dalis, duomenų ***bazėse*** reikėtų ***sutelkti dėmesį į duomenų bazes, kurios*** nebuvo patikrintos prie išorės sienos atliekant patikrinimus kertant sieną***, taip išvengiant pakartotinų patikrinimų***;	(40) tokius patikrinimus reikėtų atlikti taip, kad būtų užtikrinama, kad iš duomenų bazių būtų gaunami tik duomenys, kurie yra būtini saugumo patikrinimams atlikti. Kalbant apie asmenis, kurie paprašė tarptautinės apsaugos sienos perėjimo punkte, atliekant saugumo patikrinimą, kuris yra tikrinimo dalis, duomenų ***bazes*** reikėtų ***naudoti tik tuo atveju, jei jokios svarbios duomenų bazės*** nebuvo patikrintos prie išorės sienos atliekant patikrinimus kertant sieną***. Nėra nei būtina, nei proporcinga kelis kartus atlikti paiešką toje pačioje duomenų bazėje to paties asmens atžvilgiu***;

Or. en

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento
41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) jeigu tai pateisinama saugumo patikrinimo tikslu, į tikrinimą taip pat galima įtraukti trečiųjų šalių piliečių turimų objektų patikrinimą, laikantis nacionalinės teisės aktais. Bet kokios ***tokiais atvejais*** taikomos priemonės turėtų būti proporcingos ir jomis turėtų būti paisoma asmenų, kuriems atliekamas tikrinimas, žmogaus orumo. Dalyvaujančios valdžios institucijos turėtų užtikrinti, kad būtų paisoma suinteresuotųjų asmenų pagrindinių teisių, įskaitant teisę į asmens duomenų apsaugą ir žodžio laisvę;	(41) jeigu tai pateisinama saugumo patikrinimo tikslu, į tikrinimą taip pat galima įtraukti trečiųjų šalių piliečių turimų objektų patikrinimą, laikantis nacionalinės teisės aktais. Bet kokios ***saugumo patikrinimo atveju*** taikomos priemonės turėtų būti proporcingos ir jomis turėtų būti paisoma asmenų, kuriems atliekamas tikrinimas, žmogaus orumo ***ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų***. Dalyvaujančios valdžios institucijos turėtų užtikrinti, kad būtų paisoma suinteresuotųjų asmenų pagrindinių teisių, įskaitant teisę į asmens duomenų apsaugą ir žodžio laisvę;

Or. en

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento
42 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(42) kadangi valdžios institucijos, kurioms pavesta atlikti tikrinimą, turi turėti prieigą prie AIS, ETIAS, VIS ir ECRIS-TCN, kad nustatytų, ar asmuo gali kelti grėsmę vidaus saugumui ar viešajai tvarkai, reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 767/2008, Reglamentą (ES) 2017/2226, Reglamentą (ES) 2018/1240 ir Reglamentą (ES) 2019/816, kad būtų numatyta tokia papildoma prieigos teisė, kuri šiuo metu nėra įtvirtinta tuose reglamentuose. Reglamento (ES) 2019/816 atveju dėl skirtingų sąlygų toks pakeitimas turėtų būti atliktas priimant kitą reglamentą nei galiojantis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) ***kadangi veiksmingai atlikti tikrinimą įmanoma tik jeigu teisingai nustatoma atitinkamų asmenų tapatybė ir su jais susiję saugumo aspektai, tikrinimas*** Europos duomenų bazėse ***šiuo tikslu yra pagrįstas tais pačiais tikslais***, kurių siekiant sukurta kiekviena iš tų duomenų bazių***, t. y. veiksmingu Sąjungos išorės sienų valdymu, Sąjungos vidaus saugumu bei veiksmingu Sąjungos prieglobsčio ir grąžinimo politikos įgyvendinimu***;	(44) ***tikrinimo metu atliekami tapatybės nustatymo ir saugumo tikrinimai*** Europos duomenų bazėse ***gali būti pagrįsti tiek, kiek tai griežtai būtina šiam tikslui pasiekti ir siekiant tų pačių tikslų***, ***dėl*** kurių sukurta kiekviena iš tų duomenų bazių;

Or. en

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento
44 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(44a) siekiant papildyti tam tikrus neesminius šio reglamento aspektus, susijusius su institucijų, atsakingų už tikrinimą, ir kitų kompetentingų institucijų, atsakingų už pavojaus vidaus saugumui nustatymą, bendradarbiavimo ir dalijimosi asmens duomenimis procedūra, pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

Or. en

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) kadangi šio reglamento tikslų, t. y. sustiprinti asmenų, ***ketinančių atvykti*** į Šengeno erdvę, kontrolę ir taikyti jiems atitinkamas procedūras, valstybės narės pačios pasiekti negali, būtina nustatyti bendras taisykles Sąjungos lygmeniu. Taigi, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;	(45) kadangi šio reglamento tikslų, t. y. sustiprinti asmenų, ***atvykstančių*** į Šengeno erdvę, kontrolę ir taikyti jiems atitinkamas procedūras, valstybės narės pačios pasiekti negali, būtina nustatyti bendras taisykles Sąjungos lygmeniu. Taigi, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo, Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dalykas ***ir taikymo sritis***	Dalykas

Or. en

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiuo reglamentu nustatomas prie valstybių narių išorės sienų atliekamas visų trečiųjų šalių piliečių, ***neleistinu*** būdu kertančių išorės sieną, asmenų, per patikrinimus kertant sieną pateikusių tarptautinės apsaugos prašymą ir neatitinkančių atvykimo sąlygų, ir asmenų, išlaipintų atlikus paieškos ir gelbėjimo operaciją,	Šiuo reglamentu nustatomas prie valstybių narių išorės sienų atliekamas visų trečiųjų šalių piliečių, ***neteisėtu*** būdu kertančių išorės sieną, asmenų, per ***patikrinimo procedūras*** kertant sieną pateikusių tarptautinės apsaugos prašymą ir neatitinkančių atvykimo sąlygų, ir asmenų, išlaipintų atlikus paieškos ir gelbėjimo

tikrinimas ***prieš*** jiems ***pritaikant*** tinkamą procedūrą.	operaciją, tikrinimas ***siekiant pritaikyti*** jiems tinkamą procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tikrinimo tikslas – sustiprinti asmenų, ketinančių atvykti į Šengeno erdvę, kontrolę ir pritaikyti jiems tinkamas procedūras.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tikrinimo ***objektas*** – visų trečiųjų šalių piliečių, kuriems jis taikomas, tapatybės nustatymas ir patikrinimas atitinkamose duomenų bazėse, ar asmenys, kuriems jis taikomas, nekelia grėsmės vidaus saugumui. Į tikrinimą taip pat įtraukiami***, kai tinkama,*** sveikatos patikrinimai ***siekiant nustatyti pažeidžiamus asmenis***, kuriems reikia medicininės pagalbos, ***ir asmenis, keliančius*** grėsmę visuomenės sveikatai. ***Tokiais patikrinimais vadovaujamasi pritaikant šiems asmenims tinkamą procedūrą.***	Tikrinimo ***tikslas*** – visų trečiųjų šalių piliečių, kuriems jis taikomas, tapatybės nustatymas ir patikrinimas atitinkamose duomenų bazėse, ar asmenys, kuriems jis taikomas, nekelia grėsmės vidaus saugumui. Į tikrinimą taip pat įtraukiami ***privalomi*** sveikatos patikrinimai***, kad būtų galima pradėti pažeidžiamų asmenų, asmenų, turinčių specialių priėmimo ar procedūrinių poreikių, ir asmenų***, kuriems reikia medicininės pagalbos, ***taip pat tų, kurie gali kelti*** grėsmę visuomenės sveikatai***, tapatybės nustatymo procedūrą***.

Or. en

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tikrinimas taip pat atliekamas valstybių narių teritorijoje, kai nėra požymių, jog trečiųjų šalių piliečiams prie išorės sienų buvo atliktos kontrolės procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. neleistinas išorės sienos kirtimas – valstybės narės sausumos, jūrų ar oro išorės sienos kirtimas ne nustatytuose sienos perėjimo punktuose ar ne nustatytomis jų darbo valandomis, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2016/399 5 straipsnio 3 dalyje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 pastraipos 5 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. biometriniai duomenys – pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys, kaip apibrėžta Reglamento (ES) xxxx/202x [Eurodac reglamentas] 3 straipsnio p punkte;

Or. en

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 pastraipos 5 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. asmuo be pilietybės – asmuo be pilietybės, kaip nustatyta 1954 m. rugsėjo 28 d. Niujorke pasirašytos Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso, pradinės redakcijos 1 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 pastraipos 5 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5c. atstovas – asmuo ar organizacija, įskaitant viešąją instituciją, turintys reikiamų žinių ir patirties, įskaitant su elgesiu su nepilnamečiais ir konkrečiomis jų reikmėmis susijusias žinias ir patirtį, kompetentingų institucijų ar įstaigų paskirti atstovauti ir padėti nelydimam nepilnamečiui ir, jei taikytina, veikti nelydimo nepilnamečio vardu, kad būtų apsaugoti jo interesai ir bendra gerovė ir kad nelydimas nepilnametis galėtų naudotis šiame reglamente nustatytomis teisėmis ir vykdyti jame nustatytas prievoles.

Or. en

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tikrinimas prie išorės sienos	***Taikymo sritis***

Or. en

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) sulaikomi dėl ***neleistino*** valstybės narės sausumos, jūrų ar oro išorės sienos kirtimo, išskyrus trečiųjų šalių piliečius, kurių biometrinių duomenų valstybė narė neprivalo surinkti pagal Reglamento (ES) 603/2013 14 straipsnio 1 ir 3 dalis, dėl priežasčių, nesusijusių su jų amžiumi, arba	a) sulaikomi dėl ***neteisėto*** valstybės narės sausumos, jūrų ar oro išorės sienos kirtimo, išskyrus trečiųjų šalių piliečius, kurių biometrinių duomenų***, dėl kitų, išskyrus jų amžių, priežasčių,*** valstybė narė neprivalo surinkti pagal Reglamento (ES) 603/2013 14 straipsnio 1 ir 3 dalis, dėl priežasčių, nesusijusių su jų amžiumi, arba

Or. en

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimas atliekamas nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalies taikymui***, išskyrus atvejį, kai tarptautinės apsaugos prašo asmuo, dėl kurio valstybė narė yra priėmusi individualų sprendimą pagal to reglamento 6 straipsnio 5 dalies c punktą***.	3. Tikrinimas atliekamas nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalies taikymui.

Or. en

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją	Leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją ***ir joje pasilikti***

Or. en

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Atliekant tikrinimą 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytiems asmenims ***neleidžiama*** atvykti į valstybės narės teritoriją.	1. Atliekant tikrinimą ***pagal Reglamento (ES) xxxx/202x [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 9 straipsnį,*** 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytiems asmenims***, kurie pateikė prašymą dėl tarptautinės apsaugos, leidžiama likti valstybės narės teritorijoje.*** ***Siekiant užtikrinti šios teisės veiksmingumą ir, atsižvelgiant į Reglamento (ES) 2016/399 3 ir 4 straipsnius, 3 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytiems asmenims, kurie pateikė prašymą dėl tarptautinės apsaugos, taip pat leidžiama*** atvykti į valstybės narės teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai atliekant tikrinimą paaiškėja,	***Išbraukta.***

kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas, tikrinimas užbaigiamas ir atitinkamam trečiosios šalies piliečiui leidžiama atvykti į teritoriją, nepažeidžiant sankcijų taikymo, kaip numatyta to reglamento 5 straipsnio 3 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5 straipsnis	***Išbraukta.***
Tikrinimas teritorijoje	
Valstybės narės atlieka tikrinimą dėl jų teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių, kai nėra požymių, jog jie kirto išorės sieną ir atvyko į valstybių narių teritoriją leistinu būdu.	

Or. en

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas ***vietose*** prie išorės sienų arba netoli jų.	1. tikrinimas ***gali būti*** atliekamas ***bet kurioje tinkamoje valstybės narės teritorijos vietoje, įskaitant*** prie išorės sienų arba netoli jų ***visų pirma tais atvejais, kai atitinkami asmenys akivaizdžiai neprašo tarptautinės apsaugos***.

Or. en

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Prašytojams patariančios ir juos konsultuojančios organizacijos ir asmenys turi turėti praktinę galimybę susitikti su trečiosios šalies piliečiais, visų pirma su laikomais sulaikymo įstaigose arba sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas.

Or. en

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 5 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas bet kokioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per ***5*** dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą.	Tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per ***penkias*** dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo

Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis.	punktą.

Or. en

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie 3 dalyje nurodytas išimtines aplinkybes. Jos taip pat informuoja Komisiją, kai tik nebelieka priežasčių pratęsti tikrinimo laikotarpį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės užtikrina, kad visiems tikrinamiems asmenims būtų suteiktas garantuotas pragyvenimo lygis, kuris pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją apsaugotų jų fizinę ir psichinę sveikatą ir kuriuo būtų gerbiamos jų teisės.

Or. en

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. Direktyvos (ES) xxxx/xxxx [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatos taikomos asmenims, kurie prašo tarptautinės apsaugos pagal tos direktyvos 16 straipsnį nuo tada, kai jie pateikia tarptautinės apsaugos prašymą.

Or. en

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) preliminarus sveikatos ***ir pažeidžiamumo*** patikrinimas, kaip nurodyta 9 straipsnyje;	a) preliminarus sveikatos patikrinimas, kaip nurodyta 9 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) pažeidžiamumo patikrinimas, kaip nurodyta 9 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) tapatybės nustatymas, kaip nurodyta 10 straipsnyje;	b) tapatybės nustatymas ***arba patvirtinimas***, kaip nurodyta 10 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinių duomenų registravimas ***atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6 dalyje, jeigu tai dar nepadaryta***;	c) biometrinių duomenų registravimas ***pagal Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Eurodac reglamentas] 10, 13 ir 14a straipsnius***;

Or. en

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) saugumo patikrinimas, kaip nurodyta 11 straipsnyje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tinkamos procedūros pritaikymas, kaip nurodyta 14 straipsnyje.	f) tinkamos procedūros pritaikymas ***arba draudimas atvykti***, kaip nurodyta 14 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas tikrinimui atlikti. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti.	Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas tikrinimui atlikti ***ir užtikrina, kad tų kompetentingų institucijų darbuotojai, kurie atliks tikrinimą, turėtų tinkamų žinių ir būtų tinkamai apmokyti pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamentas] 8 straipsnį***. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti.

Or. en

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos ***darbuotojus***, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. Kai tinkama, taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.	Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos ***specialistus***, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. Kai tinkama, taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.

Or. en

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse.	Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse***, su sąlyga, kad tokie ekspertai turi atitinkamą mokymą ir kvalifikaciją, kaip nustatyta pirmose dviejose pastraipose***.

Or. en

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės priima atitinkamas	1. Valstybės narės priima atitinkamas

nuostatas dėl atliekant tikrinimą įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo.	nuostatas dėl atliekant ***sienų stebėjimą ir*** tikrinimą ***bei prieglobsčio ir grąžinimo procedūras*** įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo ***ir remiantis nacionaline teise priima nuostatas, pagal kurias baudžiama už pagrindinių teisių nesilaikymą. Numatytos nuobaudos yra veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.***

Or. en

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;	– užtikrinti, kad atliekant ***sienų stebėjimą ir*** tikrinimą ***bei prieglobsčio ir grąžinimo procedūras*** būtų laikomasi ***Sąjungos*** ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;

Or. en

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos 1 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– stebėti tyrimus ir prireikus inicijuoti tokius tyrimus dėl įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų vykdant visą atitinkamą veiklą, susijusią su sienų stebėjimu, tikrinimu, prieglobsčio suteikimo ir grąžinimo procedūromis, skirtomis visų trečiųjų šalių piliečiams, kurie:
	a) yra susiję su neteisėtu valstybės narės išorės sienos kirtimu sausuma, jūra ar oru, išskyrus trečiųjų šalių piliečius,

kurių biometrinių duomenų valstybė narė neprivalo surinkti pagal Reglamento (ES) 603/2013 14 straipsnio 1 ir 3 dalis, dėl priežasčių, nesusijusių su jų amžiumi;

b) išlaipinami valstybės narės teritorijoje po paieškos ir gelbėjimo operacijos, arba

c) išorės sienos perėjimo punktuose ar tranzito zonose pateikia tarptautinės apsaugos prašymą ir neatitinka atvykimo sąlygų, nustatytų Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos 1 b įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant;

Or. en

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi ***nacionalinių*** taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;	– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi ***atitinkamų*** taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų***, sąlygų*** ir trukmės;

Or. en

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos 2 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– užtikrinti, kad būtų laikomasi atitinkamam asmeniui taikomų procesinių garantijų.

Or. en

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.	Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą***, ir į mechanizmo valdymą ir veikimą įtraukia nacionalines žmogaus teisių institucijas, nacionalinius***

ombudsmenus, tarptautines organizacijas ar atitinkamas nevyriausybines organizacijas. Jeigu viena ar daugiau tų institucijų ar organizacijų tiesiogiai nedalyvauja mechanizmo valdyme ir veikime, už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su jomis.

Or. en

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Siekiant, kad mechanizmas būtų veiksmingas, valstybės narės už mechanizmą atsakingoms įstaigoms suteikia prieigą prie visų atitinkamų vietų, asmenų ir dokumentų, jei tokia prieiga būtina, kad už mechanizmą atsakingos įstaigos galėtų vykdyti šiame straipsnyje nustatytas prievoles.

Or. en

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Be to, už stebėsenos mechanizmą atsakingos įstaigos užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Or. en

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. ***Be to,*** valstybės narės gali prašyti ***Pagrindinių teisių agentūros*** joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.	***FRA*** parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Valstybės narės gali prašyti ***FRA*** joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Or. en

Pakeitimas 86

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Pirmiau nurodytais mechanizmais nedaromas poveikis stebėsenos mechanizmui, kuriuo siekiama stebėti BEPS operacinį ir techninį naudojimą, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamentas] 14 straipsnyje, ir pagrindinių teisių stebėtojų vaidmeniui stebėti, kaip laikomasi pagrindinių teisių vykdant bet kokią Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros veiklą, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2019/1896 [Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų reglamentas] 80 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 87

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 4 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiai***, kuriems taikomas tikrinimas, ***glaustai informuojami*** apie tikrinimo tikslą ir sąlygas:	1. ***Valstybės narės informuoja*** trečiųjų šalių ***piliečius***, kuriems taikomas tikrinimas, apie tikrinimo tikslą ir sąlygas***,*** ***įskaitant***:

Or. en

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tikrinimo etapus ir ***sąlygas*** bei galimus tikrinimo rezultatus;	a) tikrinimo etapus ir ***trukmę*** bei galimus tikrinimo rezultatus;

Or. en

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma Reglamento (ES) xxxx/202x [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 30 straipsnyje nurodytomis aplinkybėmis;

Or. en

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tikrinimo ***metu jie*** taip pat, kai tinkama, ***gauna*** informaciją apie:	2. Tikrinimo ***pradžioje valstybės narės*** taip pat, kai tinkama, ***pateikia*** informaciją apie:

Or. en

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prievolę ***neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams*** grįžti, kaip numatyta Direktyvoje XXXXX [Grąžinimo direktyva];	c) prievolę grįžti, kaip numatyta Direktyvoje XXXXX [Grąžinimo direktyva];

Or. en

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ***informaciją***, ***nurodytą*** Reglamento (ES) 2016/679[35] [BDAR] 13 straipsnyje.	f) ***teises***, ***nurodytas*** Reglamento (ES) 2016/679[35] [BDAR] 13 straipsnyje***,*** ***Direktyvos (ES) 2016/680[35a] [Policijos direktyva] 13 straipsnyje ir Reglamento (ES) 2018/1725[35b] 15 straipsnyje***.
[35] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4).	[35] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4). ***[35a] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuriuo panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (Policijos direktyva) (OL L 119, 2016 5 4).*** ***[35b] 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21).***

Or. en

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta ***arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta***. Informacija pateikiama raštu ***ir, išimtinėmis aplinkybėmis***, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.	3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta. Informacija pateikiama raštu ***glaustai ir lengvai prieinama forma, naudojant aiškią ir paprastą kalbą ir***, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.

Or. en

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Tarptautinės apsaugos prašantiems trečiųjų šalių piliečiams ši informacija gali būti teikiama kartu su informacija, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 8 straipsnio 2 dalyje.
	Atsakingosios institucijos imasi reikiamų priemonių, kad būtų teikiamos vertėjavimo žodžiu ir, jeigu tai būtina ir tinkama, kultūrinio tarpininkavimo paslaugos, siekdamos palengvinti galimybę naudotis tarptautinės apsaugos procedūra.

Or. en

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiams***, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas*** siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius***, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia***. ***Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja.***	1. Trečiųjų šalių piliečius, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***preliminariai apžiūri kvalifikuoti medicinos specialistai,*** siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius

Or. en

Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Trečiųjų šalių piliečių, siekiančių tarptautinės apsaugos, sveikatos patikrinimas, nurodytas pirmoje pastraipoje, gali būti įtrauktas į sveikatos patikrinimą, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 23 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 98

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai tinkama, patikrinama, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos 20 straipsnyje.	2. ***Valstybės narės patikrina***, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos***, yra be pilietybės ar jiems gresia bepilietybė,*** arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta ***Direktyvos (ES) xxxx/xxxx [***Priėmimo sąlygų ***direktyva] 21*** straipsnyje ***ir Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 20 straipsnyje***.

Or. en

Pakeitimas 99

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu atsižvelgiant į aplinkybes manoma, kad tai būtina, 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas, visų pirma siekiant nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 100

Pasiūlymas dėl reglamento
9a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Nelydimiems nepilnamečiams suteiktos specialios garantijos
	1. Valstybės narės kuo greičiau imasi priemonių užtikrinti, kad per patikrinimą nelydimam nepilnamečiui atstovautų ir padėtų atstovas. Kai taikytina, šis atstovas yra tas pats atstovas, kuris turi būti paskirtas pagal Direktyvos (ES) XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva] 23 straipsnį. Nelydimas nepilnametis nedelsiant informuojamas apie atstovo paskyrimą. Atstovas atlieka savo pareigas atsižvelgdamas į vaiko interesų principą ir turi tam reikiamas specialiąsias žinias. Siekiant užtikrinti nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, atstovas gali būti keičiamas tik tada, kai tai būtina. Atstovais negali būti organizacijos ar asmenys, kurių interesai prieštarauja ar potencialiai galėtų prieštarauti nelydimo nepilnamečio interesams.
	2. Valstybės narės nustato fizinį asmenį, kuris paskiriamas atstovu arba Direktyvos (ES) XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva] 23 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punkte nurodytu asmeniu, atsakingu už proporcingą ir ribotą nelydimų nepilnamečių skaičių ir, esant įprastoms aplinkybėms, ne daugiau kaip trisdešimt nelydimų nepilnamečių, siekiant užtikrinti, kad jis galėtų veiksmingai atlikti savo užduotis.

Or. en

Pakeitimas 101

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tapatybės nustatymas	Tapatybės ***patikrinimas arba*** nustatymas

Or. en

Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu tai dar nepadaryta taikant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, trečiųjų šalių piliečių, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, tapatybė patikrinama ar nustatoma naudojant, ***kartu su nacionalinėmis ir Europos duomenų bazėmis, visų pirma***, šiuos duomenis:	1. Jeigu tai dar nepadaryta taikant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, trečiųjų šalių piliečių, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, tapatybė patikrinama ar nustatoma naudojant, ***kai taikytina***, šiuos duomenis:

Or. en

Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką ***atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir*** bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. ***Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti*** trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys***,*** tapatybės ***duomenys*** ir***, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys***.	2. Tapatybės ***patikrinimo ar*** nustatymo tikslais, kaip nurodyta ***šio straipsnio*** 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje***, ir Šengeno informacinėje sistemoje (SIS)***. Trečiosios šalies piliečio***, kuriam atliekamas tikrinimas,*** biometriniai duomenys ***surenkami tik vieną kartą to asmens*** tapatybės ***patikrinimo arba nustatymo*** ir ***registravimo sistemoje EURODAC tikslais***.

Or. en

Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu trečiosios šalies piliečio biometrinių duomenų naudoti negalima arba ***2 dalyje nurodyta*** tų duomenų užklausa neduoda rezultatų, 2 dalyje nurodyta užklausa pateikiama įvedus trečiosios šalies piliečio tapatybės duomenis kartu su tapatybės, kelionės ar kito dokumento duomenimis arba to trečiosios šalies piliečio pateiktais tapatybės duomenimis.	3. Jeigu trečiosios šalies piliečio biometrinių duomenų naudoti negalima arba tų duomenų užklausa neduoda rezultatų, 2 dalyje nurodyta užklausa pateikiama įvedus trečiosios šalies piliečio tapatybės duomenis kartu su tapatybės, kelionės ar kito dokumento duomenimis arba to trečiosios šalies piliečio pateiktais tapatybės duomenimis.

Or. en

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.

Or. en

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Siekdamos*** atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu tai dar nepadaryta pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 ***dalies a punkto vi papunktį***, ***kompetentingos institucijos siunčia užklausą*** į atitinkamas ***nacionalines ir*** Sąjungos duomenų bazes, visų pirma Šengeno informacinę sistemą (SIS).	2. ***Siekiant*** atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu tai dar nepadaryta ***atliekant patikrinimus*** pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 ***dalį***, ***pateikiama užklausa*** į atitinkamas Sąjungos duomenų bazes, visų pirma Šengeno informacinę sistemą (SIS).

Or. en

Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu tai dar nepadaryta atliekant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnyje nurodytus patikrinimus, kompetentinga institucija siunčia užklausą į atvykimo ir išvykimo sistemą (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą (ETIAS), įskaitant Reglamento (ES) 2018/1240 34 straipsnyje nurodytą ETIAS stebėjimo sąrašą, Vizų informacinę sistemą (VIS), sistemą ECRIS-TCN dėl teistumo dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, Europos duomenis, tvarkomus Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu tikslu, ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazę (Interpolo TDAWN) pateikdama 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis ir naudodama bent tos dalies c punkte nurodytus duomenis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 108

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Siunčiant užklausą į ECRIS-TCN sistemą, gaunami tik tie duomenys, kurie yra susiję su teistumu dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų.

Or. en

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Bet kokia užklausa į Interpolo duomenų bazes 2 dalyje nurodytais tikslais yra pateikiama tik tada, kai užtikrinama, kad Interpolo perspėjimą įvedusiai šaliai nebūtų atskleista jokia informacija.

Or. en

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 10 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje numatytos užklausos ***gali būti*** pateikiamos su ES informacinėmis sistemoms ir bendra TDS	1. ***Šio reglamento*** 10 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje numatytos užklausos pateikiamos su ES informacinėmis sistemoms ir bendra TDS

susijusių užklausų atveju Europos paieškos portale, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/817 II skyriuje ir Reglamento (ES) 2019/818[36] II skyriuje.	susijusių užklausų atveju Europos paieškos portale, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/817 II skyriuje ir Reglamento (ES) 2019/818[36] II skyriuje .
[36] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).	[36] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).

Or. en

Pakeitimas 111

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su duomenimis vienoje iš informacinių sistemų, kompetentinga institucija turi galimybę susipažinti su tos atitikties rinkmena atitinkamoje informacinėje sistemoje, kad nustatytų pavojų vidaus saugumui, kaip nurodyta 11 straipsnio 1 dalyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 112

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su Europolo duomenimis, valstybės narės	***Išbraukta.***

kompetentinga institucija informuoja Europolą, kad ji prireikus galėtų imtis bet kokių tinkamų paskesnių veiksmų pagal atitinkamus teisės aktus.

Or. en

Pakeitimas 113

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų baze (Interpolo TDAWN), valstybės narės kompetentinga institucija informuoja Interpolo nacionalinį centrinį biurą užklausą pateikusioje valstybėje narėje, kad ji prireikus galėtų imtis bet kokių tinkamų paskesnių veiksmų pagal atitinkamus teisės aktus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima ***įgyvendinimo*** aktus, kuriais ***nustatoma*** už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų***, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių*** institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti pavojų vidaus saugumui tvarka. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	5. Komisija pagal ***SESV 290 straipsnį*** priima ***deleguotuosius*** aktus, kuriais ***šis reglamentas papildomas*** siekiant nustatyti už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų ir ***kitų kompetentingų*** institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti grėsmę vidaus saugumui tvarka.

Or. en

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Užbaigusios tikrinimą ***dėl 3 ir 5 straipsniuose nurodytų asmenų*** kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma:	Užbaigusios tikrinimą kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma ***ši informacija apie 3 straipsnyje nurodytus trečiųjų šalių piliečius***:

Or. en

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) preliminariai nurodomos pilietybės, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo moka;	b) ***jų*** preliminariai nurodomos pilietybės ***ar bepilietybė***, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo moka;

Or. en

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) priežastis, dėl kurios ***asmuo atvyko neleistinu būdu ir, kai tinkama, neteisėtai liko ar gyveno, įskaitant informaciją apie tai, ar asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą***;	c) priežastis, dėl kurios ***atliktas tikrinimas***

Or. en

Pakeitimas 118

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) gauta informacija apie kelionės maršrutus, įskaitant išvykimo vietą, ankstesnes gyvenamąsias vietas, trečiąsias tranzito šalis ir šalis, kuriose galbūt buvo prašoma apsaugos ar kuriose ji galbūt buvo suteikta, ir numatomą paskirties valstybę Sąjungoje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 119

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) informacija apie pagalbą, kurią neleistinu būdu kertant sieną teikia asmuo ar nusikalstama organizacija, ir visa susijusi informacija apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 120

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) informacija apie pažeidžiamumą, specialius priėmimo ar procedūrinius poreikius, nustatytus tikrinimo metu, ir

apie bet kokį atliktą sveikatos patikrinimą ar medicininę apžiūrą;

Or. en

Pakeitimas 121

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) informacija apie tai, ar trečiosios šalies pilietis pateikė prašymą dėl tarptautinės apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 122

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 pastraipos e c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ec) informacija apie tai, ar trečiosios šalies pilietis turi šeimos narių arba giminaičių, esančių valstybių narių teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 123

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Jei tokia informacija turima, formoje nurodoma:
	a) neteisėto atvykimo priežastis;

	b) gauta informacija apie kelionės maršrutus, įskaitant išvykimo vietą, ankstesnes gyvenamąsias vietas, trečiąsias tranzito šalis ir šalis, kuriose galbūt buvo prašoma tarptautinės apsaugos ar kuriose ji galbūt buvo suteikta, ir numatomą paskirties vietą Sąjungoje;

Or. en

Pakeitimas 124

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– ***nėra pateikę*** tarptautinės apsaugos ***prašymo*** ir	– ***akivaizdžiai nesiekia*** tarptautinės apsaugos ir

Or. en

Pakeitimas 125

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB ***(***Grąžinimo direktyva***)***.	nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB ***[***Grąžinimo direktyva***], nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalies taikymui***.

Or. en

Pakeitimas 126

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.	Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais***, kuriems netaikomas šio reglamento 4 straipsnis,*** gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 127

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. ***Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos apklausos formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.***	2. Trečiųjų šalių piliečiai, ***kurie teikia arba yra*** pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą.

Or. en

Pakeitimas 128

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie:	***Išbraukta.***

– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir

– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka atvykimo ir buvimo sąlygas,

taikomos grąžinimo procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB.

Or. en

Pakeitimas 129

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu trečiųjų šalių piliečiai, kuriems atliekamas tikrinimas pagal 5 straipsnį, pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Prieglobsčio procedūrų reglamentas) 25 straipsnyje, atitinkamai taikoma šio straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 130

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Kad galėtų veiksmingai naudotis Reglamento (ES) 2016/679 [BDAR] 13 straipsnyje, Direktyvos (ES) 2016/680 [Policijos direktyva] 13 straipsnyje ir Reglamento (ES) 2018/1725 15 straipsnyje nurodytomis teisėmis, visų pirma teise prašyti, kad duomenų valdytojas leistų susipažinti su asmens duomenimis, juos ištaisyti ar ištrinti, ir teise pateikti skundą priežiūros

	institucijai, atitinkamam asmeniui pateikiama formos kopija tuo pačiu metu, kai ji perduodama 1, 2 ir 3 dalyse nurodytoms atitinkamoms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 131

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX [EURODAC reglamentas], atveju kompetentingos institucijos renka to reglamento [10, 13, 14 ir 14a] straipsniuose nurodytus biometrinius duomenis ir juos pateikia laikydamosi to reglamento.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 132

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai 3 straipsnio 1 ***dalyje ir 5 straipsnyje*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ar grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***ir 5 dalyse*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.	7. Kai ***šio reglamento*** 3 straipsnio 1 ***ir 2 dalyse*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ar grąžinimo procedūra ***arba kai atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį***, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 dalyje nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas. ***Jei tikrinimo metu paaiškėja, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis atitinka***

Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas, tikrinimas baigiamas.

Or. en

Pakeitimas 133

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Asmenys, kurie tikrinimo metu buvo nustatyti kaip be pilietybės arba kuriems gresia bepilietybė, perduodami kompetentingoms institucijoms, kurios pagal nacionalinę teisę nustato, ar asmuo yra be pilietybės, ir suteikia tinkamą apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 134

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14a straipsnis
	Įgaliojimų delegavimas
	1. Įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytomis sąlygomis.
	2. 12 straipsnio 5 dalyje nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami trejų metų laikotarpiui nuo ... [šio reglamento įsigaliojimo data]. Likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki trejų metų laikotarpio pabaigos Komisija parengia naudojimosi deleguotaisiais įgaliojimais ataskaitą. Deleguotieji įgaliojimai

savaime pratęsiami tokios pačios trukmės laikotarpiams, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno laikotarpio pabaigos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti 12 straipsnio 5 dalyje nurodytus deleguotuosius įgaliojimus. Sprendimu dėl įgaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.

4. Prieš priimdama deleguotąjį aktą Komisija konsultuojasi su kiekvienos valstybės narės paskirtais ekspertais vadovaudamasi 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais.

5. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

6. Pagal 12 straipsnio 5 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus šiam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva šis laikotarpis pratęsiamas [dviem mėnesiais].

Or. en

Pakeitimas 135

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis
Reglamentas (EB) Nr. 767/2008
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (EB) Nr. 767/2008 pakeitimai	
Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 iš dalies keičiamas taip:	
1) 6 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:	
2. Prieiga prie VIS duomenų siekiant su jais susipažinti suteikiama tik tinkamai įgaliotam ETIAS centrinio padalinio ir kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų personalui, įskaitant tinkamai įgaliotą ETIAS nacionalinių padalinių, paskirtų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240 8 straipsnį, turinčių kompetencijos įgyvendinti 15–22 straipsniuose nustatytus tikslus, personalui ir tinkamai įgaliotam kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų bei Sąjungos agentūrų, turinčių kompetencijos įgyvendinti Reglamento (ES) 2019/817 20 ir 21 straipsniuose nustatytus tikslus, personalui ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/XXX[37] 6 straipsnio 6 dalyje nurodytoms kompetentingoms institucijoms***. Tokios prieigos apimtis yra tik tokia, kokia yra būtina jų užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir turėtų būti proporcinga siekiamiems tikslams.;***	

[37] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir

(ES) 2019/817.

Or. en

Pagrindimas

Pranešėja nėra įsitikinusi, kad nuostatos, kuriomis kompetentingoms institucijoms suteikiamos bendros prieigos teisės, yra būtinos, kad tikrinimas būtų atliekamas veiksmingai.

Pakeitimas 136

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis
Reglamentas (ES) 2017/2226
6 straipsnio 1 dalis, 9 straipsnio 1 dalis, 9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (ES) 2017/2226 pakeitimai	
Reglamentas (ES) 2017/2226 iš dalies keičiamas taip:	
1) 6 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo 1 punktu:	
1) remti Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2020/XXX[38] nustatytus tikrinimo tikslus, visų pirma susijusius su to reglamento 10 straipsnyje numatytais patikrinimais.	
2) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:	
a) 1 dalis pakeičiama taip:	
2a. Reglamento (ES) 2020/XXX 5 straipsnio 6 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos turi prieigą prie AIS, kad susipažintų su duomenimis.;	
b) 4 dalis pakeičiama taip:	
Prieiga prie bendroje TDS saugomų AIS duomenų suteikiama tik tinkamai įgaliotiems kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų darbuotojams ir tinkamai įgaliotiems Sąjungos agentūrų, turinčių kompetencijos įgyvendinti	

Reglamento (ES) 2019/817 20, 20a ir 21 straipsniuose nustatytus tikslus, darbuotojams. Tokios prieigos apimtis yra tik tokia, kokia yra būtina jų užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir turėtų būti proporcinga siekiamiems tikslams.

---

[38] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.

Or. en

Pagrindimas

Pranešėja nėra įsitikinusi, kad nuostatos, kuriomis kompetentingoms institucijoms suteikiamos bendros prieigos teisės, yra būtinos, kad tikrinimas būtų atliekamas veiksmingai.

Pakeitimas 137

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnis
Reglamentas (ES) 2018/1240
4 straipsnio a punktas, 13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
18 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (ES) 2018/1240 pakeitimai	
Reglamentas (ES) 2018/1240 iš dalies keičiamas taip:	
1) 4 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:	
a) prisideda prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas nuodugniai įvertinti riziką vidaus saugumui, kurią gali kelti prašytojai, prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, ir asmenys, kuriems taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2020/XXX[39] [Tikrinimo	

reglamentas] nurodytas tikrinimas, siekiant nustatyti, ar yra faktinių prielaidų arba faktinėmis prielaidomis grindžiamų pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kyla saugumo rizika;

2) 13 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

5. Kiekviena valstybė narė paskiria kompetentingas nacionalines institucijas, nurodytas šio straipsnio 1, 2 ir 4 dalyse, bei kompetentingą instituciją, nurodytą Reglamento (ES) 2020/XXX 5 straipsnio 6 dalyje, ir nedelsdama pagal šio reglamento 87 straipsnio 2 dalį tų institucijų sąrašą perduoda „eu-LISA“. Tame sąraše nurodoma, kokiu tikslu tinkamai įgaliotiems kiekvienos institucijos darbuotojams suteikiama prieiga prie ETIAS informacinės sistemos saugomų duomenų pagal šio straipsnio 1, 2 ir 4 dalis.

---

[39] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.

Or. en

Pagrindimas

Pranešėja nėra įsitikinusi, kad nuostatos, kuriomis kompetentingoms institucijoms suteikiamos bendros prieigos teisės, yra būtinos, kad tikrinimas būtų atliekamas veiksmingai.

Pakeitimas 138

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Pilietybė (-ės) (pirminė nuoroda):	5. Pilietybė (-ės) ***ar bepilietybė*** (pirminė nuoroda):

Or. en

Pakeitimas 139

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 7 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Priežastis, kodėl ***reikia atlikti tikrinimą***:	7. priežastis, kodėl ***atliktas tikrinimas***:
A. Neteisėtas atvykimas	A. Neteisėtas atvykimas
Jei tinkama, taip pat nurodykite:	***Išbraukta.***
kelionės dokumentų nėra / jie suklastoti / padirbti,	***Išbraukta.***
vizos ar kelionės leidimo nėra / jie suklastoti / padirbti,	***Išbraukta.***
B. Atvykimas vykstant paieškos ir gelbėjimo operacijai	B. Atvykimas vykstant paieškos ir gelbėjimo operacijai
C. Sienos perėjimo punkte pateiktas tarptautinės apsaugos prašymas	C. Sienos perėjimo punkte pateiktas tarptautinės apsaugos prašymas
D. Požymių, kad prie išorės sienos buvo atliktas patikrinimas kertant sieną, nėra:	***Išbraukta.***
□ ***kelionės dokumente nėra antspaudo / nėra įrašo atvykimo ir išvykimo sistemoje***	***Išbraukta.***
□ ***kelionės dokumento nėra***	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 140

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 7 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Ar buvo pateiktas tarptautinės apsaugos prašymas?

Or. en

Pakeitimas 141

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 7 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7b. Ar valstybės narės teritorijoje yra šeimos narių arba giminaičių?
	Jei taip, pateikite išsamią informaciją apie atitinkamą (-us) šeimos narį (-ius) arba giminaitį (-čius) ir atitinkamą valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 142

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 10 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	10a. Buvo atliktas pažeidžiamumo, specialaus priėmimo ar procedūrinių poreikių patikrinimas:
	□ ***Taip*** □ ***Ne***
	Jei taip, pažeidžiamumo, specialių priėmimo ar procedūrinių poreikių

	patikrinimo rezultatas:

Or. en

Pakeitimas 143

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 12 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ankstesnės gyvenamosios vietos / šalys:	a) ankstesnės gyvenamosios vietos / šalys:
b) išvykimo vieta:	b) išvykimo vieta:
c) trečiosios šalys ir tranzito vietos (pvz., miestas, provincija) bei buvimo jose trukmė:	c) trečiosios šalys ir tranzito vietos (pvz., miestas, provincija) bei buvimo jose trukmė:
d) tranzito sąlygos (pvz., transporto priemonės rūšis, su grupe, individualiai), gauta pagalba (pvz., tarpininkai, naudojamos ryšio priemonės), atlikti / atliktini mokėjimai ir kt.:	d) tranzito sąlygos (pvz., transporto priemonės rūšis, su grupe, individualiai), gauta pagalba (pvz., tarpininkai, naudojamos ryšio priemonės), atlikti / atliktini mokėjimai ir kt.:
e) trečiosios šalys, kuriose buvo pateiktas apsaugos prašymas:	***Išbraukta.***
f) trečiosios šalys, kuriose buvo suteikta apsauga:	***Išbraukta.***
g) numatoma paskirties vieta Sąjungoje:	g) numatoma paskirties vieta Sąjungoje:

Or. en

Pakeitimas 144

Pasiūlymas dėl reglamento
1 priedo 13 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13. Pagalba, kurią neteisėtai kertant sieną už atlygį teikia trečiasis asmuo ar organizacija, ir visa susijusi informacija	***Išbraukta.***

apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą:

Or. en

AIŠKINAMOJI DALIS

Pranešėja toliau pateiks pagrindines priežastis, dėl kurių 2020 m. rugsėjo mėn. Komisijos priimtame pranešimo projekte dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2020/0278 (COD), pateikti pakeitimai.

Įžanga

Nuo pranešėjos paskyrimo 2020 m. lapkričio 9 d. įvyko keletas pasikeitimų nuomonėmis, įskaitant šešis posėdžius su šešėliniais pranešėjais ir posėdžius su išorės suinteresuotaisiais subjektais. Be to, 2021 m. gegužės 27 d. surengtas LIBE komiteto klausymas.

Pranešėja pritaria bendram Komisijos tikslui siekti greitai nustatyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę, bet kokius neatidėliotinų sveikatos priežiūros ar izoliavimo dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius, pažeidžiamumą, specialius priėmimo ar procedūrinius poreikius ir galimą pavojų saugumui bei nukreipti asmenis atitinkamai procedūrai. Todėl pranešėja siūlo iš dalies pakeisti Komisijos pasiūlymą dėl reglamento, kad būtų sukurta veiksminga ir greita procedūra, kurią taikant būtų visapusiškai laikomasi pagrindinių teisių ir užtikrinamas teisinis tikrumas bei sustiprintas pagrindinių teisių stebėsenos mechanizmas.

Pranešėja apgailestauja, kad Komisija neatliko pasiūlymų poveikio vertinimo, ypač atsižvelgiant į galimą didelį poveikį trečiųjų šalių piliečių pagrindinėms teisėms ir į naujame migracijos ir prieglobsčio pakte siūlomos migracijos ir prieglobsčio sistemos sudėtingumą. Pranešėja norėtų padėkoti Europos Parlamento tyrimų tarnybos *ex ante* poveikio vertinimo skyriui ir atitinkamiems rangovams už darbą, susijusį su naujo migracijos ir prieglobsčio pakto horizontaliuoju pakaitiniu poveikio vertinimu (angl. *horizontal substitute impact assessment on the New Pact on Migration and Asylum*). Pranešėja taip pat norėtų padėkoti Europos Parlamento Piliečių teisių ir konstitucinių reikalų teminio skyriaus tyrimo autoriams.

Pagrindiniai pranešimo projekto elementai

1. Leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją

Komisija pasiūlė, kad tikrinimo metu tikrintiniems asmenims neturėtų būti leidžiama atvykti į valstybės narės teritoriją, nepaisant to, kad jie fiziškai yra valstybės narės teritorijoje, neatsižvelgiant į galimą tarptautinės apsaugos prašymą (teisinė neatvykimo fikcija). Be to, Komisija pasiūlė, kad tam tikri dabartinio prieglobsčio *acquis* elementai turėtų įsigalioti tik atlikus tikrinimą.

Pranešėja primena, kad pagal galiojančią Prieglobsčio procedūrų direktyvą ir pasiūlymą dėl Prieglobsčio procedūros reglamento tarptautinės apsaugos prašytojai turi teisę likti valstybėje narėje, kol bus išnagrinėtas prašymas. Todėl pranešėja pateikia nuorodą šiuo tikslu. Be to, kad tarptautinės apsaugos prašytojams būtų sudarytos sąlygos veiksmingai pasinaudoti teise pasilikti, pranešėja numato šių asmenų teisę atvykti į teritoriją pagal Šengeno sienų kodekse

numatytas nukrypti leidžiančias nuostatas, kurios taikomos prieglobsčio prašytojams.

Be to, keli suinteresuotieji subjektai nurodė, kad praktiškai būtų sunku taikyti teisinę neatvykimo fikciją, jei nebūtų visapusiškai taikomas sulaikymas ar kitos faktinio sulaikymo ar laisvės atėmimo formos. Be to, atlikus pakaitinį poveikio vertinimą padaryta išvada, kad dėl siūlomos nediskriminacinės neatvykimo politikos „neįmanoma“ laikytis Priėmimo sąlygų direktyvoje ir Grąžinimo direktyvoje nustatytų garantijų.

Siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi dabartinio prieglobsčio *acquis*, visų pirma dėl sulaikymo, pranešėja pateikia pakeitimus, kuriais siekiama užtikrinti, kad tikrinimo metu Priėmimo sąlygų direktyva būtų taikoma nuo prašymo suteikti tarptautinę apsaugą pateikimo akimirkos.

2. Tikrinimas teritorijoje

Komisijos pasiūlyme numatyta valstybių narių prievolė taikyti tikrinimą ir teritorijoje rastiems trečiųjų šalių piliečiams, jei nėra požymių, kad jie teisėtai kirto išorės sieną.

Pranešėja mano, kad šis reikalavimas neproporcingas tiek tikrinimo objektui, tiek susijusiai valstybei narei. Be to, atlikus pakaitinį poveikio vertinimą padaryta išvada, kad pagal SESV 77 straipsnio 2 dalies b punktą, kaip siūlomą tikrinimo teisinį pagrindą, siūlomos priemonės negali būti taikomos. Todėl pranešėja išbraukia 5 straipsnį ir visas atitinkamas nuorodas.

3. Su tikrinimu susiję reikalavimai

Dėl tikrinimo Komisija pasiūlė keletą tikrinimo reikalavimų ir elementų, pavyzdžiui, prievolę atlikti tikrinimą pasienyje arba netoli jos; baigti tikrinimą per penkias dienas, išimtinėmis aplinkybėmis šį terminą galima pratęsti dar penkiomis dienomis; sveikatos patikrinimai tik konkrečiais atvejais kompetentingų institucijų nuožiūra; pažeidžiamumo patikros tik kai tinkama; tapatybės ir saugumo patikrinimai ir informacijos teikimas.

Pranešėja mano, kad valstybės narės neturėtų būti įpareigotos atlikti tikrinimą prie išorės sienų ar šalia jų, tačiau turėtų galėti laisvai pasirinkti bet kurią tinkamą vietą valstybės narės teritorijoje. Keli suinteresuotieji subjektai atkreipė dėmesį į praktinius sunkumus, su kuriais susiduriama per penkias ar net dešimt dienų užbaigiant visas tikrinimo dalis. Todėl pranešėja išbraukia galimybę išplėsti tikrinimą, nes tai taip pat turėtų padėti greitai pereiti prie atitinkamos tolesnės procedūros, pagal kurią būtų galima užbaigti neatliktus patikrinimus.

Be to, siekdama kuo anksčiau nustatyti galimas sveikatos problemas, pažeidžiamumą ar specialius priėmimo ar procedūrinius poreikius ir toliau prisidėti prie tinkamo nukreipimo tolesnei procedūrai, pranešėja pateikia pakeitimus, kuriais sveikatos ir pažeidžiamumo patikrinimai įtraukiami kaip privalomi tikrinimo elementai. Be to, pranešėja pateikia naują straipsnį, kuriuo siekiama užtikrinti specialias garantijas nelydimiems nepilnamečiams tikrinimo metu, visų pirma galimybę turėti atstovą. Galiausiai, siekdama užtikrinti veiksmingą informacijos teikimą, pranešėja pateikia pakeitimus, kuriais siekiama padidinti tikimybę, kad atitinkamas asmuo supras pateiktą informaciją.

4. Pagrindinių teisių stebėsena

Komisija pasiūlė įdiegti nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekiant užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės ir kad valstybės narės priimtų atitinkamas nuostatas dėl įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimų.

Pranešėjas vienareikšmiškai pritaria šiam Komisijos pasiūlymui kaip labai svarbiam ir naudingam papildymui. Siekdama sustiprinti mechanizmą ir užtikrinti jo nepriklausomumą, pranešėja išplečia mechanizmo taikymo sritį neapsiribodama tikrinimo procedūra ir pristato prievolę į mechanizmą įtraukti nevyriausybines institucijas ir organizacijas. Atsižvelgdama į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno (EDAPP) rekomendaciją ir į tai, kad tikrinimo metu surinkta daug duomenų, pranešėja taip pat mano, kad taikant mechanizmą turėtų būti užmegzti glaudūs ryšiai su EDAPP ir nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis.

Be to, pranešėja tvirtina, kad valstybės narės privalo tirti įtariamus pagrindinių teisių nesilaikymo atvejus ir priduria, kad mechanizmu turėtų būti galima pradėti tokius tyrimus, o valstybės narės turėtų numatyti sankcijas už pagrindinių teisių nesilaikymą.

5. Tikrinimo rezultatas

Savo pasiūlyme Komisija nustatė, kad pabaigus tikrinimą turėtų būti parengta apklausos forma, į kurią įtraukiami atitinkami surinkti duomenys. Ši forma turėtų būti perduota atitinkamoms institucijoms, atsakingoms už tris galimus tikrinimo rezultatus, t. y. prieglobsčio procedūrą, grąžinimo procedūrą arba atsisakymą leisti atvykti, bet nepateikta tikrinimo subjektui.

Pranešėja mano, kad labai svarbu, jog tikrinimo subjektas gautų apklausos formos kopiją ir galėtų pasinaudoti Bendrajame duomenų apsaugos reglamente nurodytomis teisėmis. Todėl pranešėja pateikia pakeitimus, kuriais siekiama užtikrinti, kad formos kopija būtų pateikiama tuo pačiu metu, kai ji perduodama atitinkamoms institucijoms. Be to, pranešėja numato galimybę valstybėms narėms tikrinimo metu taikyti tas pačias nukrypti leidžiančias nuostatas dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų, kaip nurodyta Šengeno sienų kodekso 6 straipsnio 5 dalyje.

6. Prieigos prie IT duomenų bazių išplėtimas

Komisija į savo pasiūlymą įtraukė galimybę kompetentingoms institucijoms, atliekant tapatybės ir saugumo patikrinimus, pateikti užklausą ir gauti prieigą prie bendros tapatybės duomenų saugyklos (bendros TDS), Vizų informacinės sistemos (VIS), atvykimo ir išvykimo sistemos (AIS) bei Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS).

Pranešėja sutinka, kad, norint atlikti tapatybės nustatymo ar patvirtinimo ir saugumo patikrinimus, reikėtų pateikti užklausas atitinkamoms duomenų bazėms, kartu atsižvelgiant į horizontaliajame poveikio vertinime iškeltus klausimus, kad šis išplėtimas gali „viršyti numatytas ribas, susijusias su teisėsaugos institucijų prieiga prie ES migracijos duomenų bazių“.

Trumpai tariant, Pranešėja nėra įsitikinusi, kad nuostatos, kuriomis kompetentingoms institucijoms suteikiamos bendros prieigos teisės ir galimybė susipažinti su visomis siūlomomis duomenų bazėmis, yra būtinos, kad tikrinimas būtų atliekamas veiksmingai. Taigi pranešėja išbraukė kai kurias nuostatas, tačiau išsaugojo prieigą prie bendros tapatybės duomenų

saugyklos, kuri yra būtina siekiant nustatyti arba patikrinti trečiosios šalies piliečio tapatybę vienu veiksmu, kartu išsaugant galimybę pateikti užklausą sistemai per tas pačias institucijas, kurios šiuo metu turi prieigos teises. Tai taip pat atitinka atitinkamų dokumentų teisėkūros proceso metu Komisijos prisiimtus įsipareigojimus susilaikyti nuo bet kokių papildomų prieigos teisių siūlymo.